



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an vum Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum Hellege Geesch sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir lech, meng Bridder a Schwëstere, datt ech ganz gesënnegt hunn, a mengem Gedanken an a mengem Wieder, an deem wat ech gemaach hunn an a wat ech net gemaach hunn, duerch meng Schold, duerch meng Schold, duerch meng traureg Schold; Dofir froen ech geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an du, meng Bridder a Schwëstere, Fir mech dem HÄR eise Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott Barmhärzegkeet op eis hunn, vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Hebrew (עברית)

## טקסי היכרות

סימן הצלב

בשם האב, ושל הבן, ורוח הקודש.

אָמֵן

בְּרַכָּה

חסד אדוננו ישוע המשיח, ואהבת האל, והקהילה של רוח הקודש להיות איתך כולכם.

ועם רוחך.

מעשה עונשין

אחים (אחים ואחיות), בואו נכיר בחטאינו, וכך הכינו את עצמנו לחגוג את התעלומות הקדושות.

אני מודה באלוהים יתברך וגם לך, אחי ואחיותי, שחטאתי מאוד, במחשבותי ובדברי, במה שעשיתי ובמה שלא הצלחתי לעשות, דרך אשמתי, דרך אשמתי, לכן אני שואל את מרי הברכה ויוגרג, 'כל המלאכים והקדושים, ואתה, אחי ואחיותי, להתפלל עבורי לאדון אלוהינו.

שאלוהים יתברך ירחם עלינו, סלח לנו חטאינו, ולהביא אותנו לחיים נצחיים.

אָמֵן

קִיִּירִי

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der Äerd  
Fridden fir Leit vu gudde Wëllen. Mir luewen  
lech, mir segen dech, mir schätzen dech, mir  
verherrlechen dech, mir soen lech Merci fir Är  
grouss Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche  
Kinnek, O Gott, allmächtege Papp. Här Jesus  
Christus, eenzeg gebuerene Jong, Här Gott,  
Lamm vu Gott, Jong vum Papp, du hues  
d'Sënnen vun der Welt ewech, barmhärzlech  
mat eis; du hues d'Sënnen vun der Welt  
ewech, eis Gebied kréien; du sëtzt op der  
rietser Hand vum Papp, barmhärzlech mat  
eis. Fir du eleng sidd den Hellege, du eleng  
bass den Här, du eleng bass den  
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam  
Hellege Geesch, an der Herrlechkeet vu Gott  
de Papp. Amen.

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

## Hebrew (עברית)

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

ישו, רחמים.

ישו, רחמים.

אב הרחמן, רחם נא.

אב הרחמן, רחם נא.

גלוריה

תהילה לאלוהים בגבוה  
ביותר, ועל פני האדמה  
שלום לאנשים בעלי רצון  
טוב. אנחנו משבחים אותך,  
אנחנו מברכים אותך, אנחנו  
מעריצים אותך, אנו  
מפארים אותך, אנו מודים  
לך על התהילה הגדולה  
שלך, אדוני אלוהים, מלך  
שמימי, אלוהים, אבא  
יתברך. לורד ישוע המשיח,  
רק בן נולד, לורד אלוהים,  
כבש האל, בן האב, אתה  
מוריד את חטאי העולם, יש  
לרחם עלינו; אתה מוריד  
את חטאי העולם, לקבל  
את התפילה שלנו; אתה  
יושב ליד ימין של האב,  
תרחם עלינו. בשבילך לבד  
הם הקדושים, אתה לבד  
הוא האדון, אתה לבד הוא  
הגבוה ביותר, ישו, עם רוח  
הקודש, בתפארת אלוהים  
האב. אָמֵן.

לאסוף

בואו נתפלל.

אָמֵן.

ליטורגיה של

המילה

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geescht.

**Eng Liesung aus dem hellege Evangelium no N.**

Éier fir Iech, O Här

**D'Evangelium vum Här.**

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtige Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geescht gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet den Doud gelidden a gouf begruewen, an erëm op den drëttten Dag opgestan am Aklang mat de Schrëften. Hien ass an den Himmel eropgaang a sëtzt op der rietser Hand vum Papp. Hie wäert erëm an Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a säi Räich wäert keen

Hebrew (עברית)

קריאה ראשונה

. דבר ה'.

. תודה לאל.

תהילים מגיבים

קריאה שנייה

. דבר ה'.

. תודה לאל.

בְּשׁוֹכָה

**האדון יהיה איתך.**

. ועם רוחך.

**קריאה מהבשורה הקדושה**

**על פי נ.**

תהילה לך, אדוני

**בשורת האדון.**

. שבח לך, אדון ישוע המשיח.

מקצוע אמונה

אני מאמין באל אחד, האב יתברך, יצרנית השמים והאדמה, מכל הדברים גלויים ובלתי נראים. אני מאמין באדון אחד ישוע המשיח, בן האלוהים היחיד שנולד, נולד מהאב לפני כל הגילאים. אלוהים מאלוהים, אור מאור, אלוהים אמיתי מאלוהים אמיתי, נולד, לא נעשה, קונסובסטאלי עם האב; דרכו נעשו כל הדברים. עבורנו הגברים ולצלתנו הוא ירד מהשמיים, ועל ידי רוח הקודש התגלמה מרים הבתולה, והפך לאדם. למעננו הוא נצלב תחת פונטיוס פילטוס, הוא סבל ממוות ונקבר, וקם שוב ביום השלישי

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Enn hunn. Ech gleewen un den Hellege  
Geescht, den Här, de Liewensgeber, deen aus  
dem Papp an dem Jong erauskënnt, dee mam  
Papp an dem Jong bewonnert a verherrlecht  
ass, deen duerch d'Prophéite geschwat huet.  
Ech gleewen un eng, helleg, kathoulesch an  
apostolesch Kierch. Ech zouginn eng Daf fir  
d'Vezeiung vu Sënnen an ech freeën eis op  
d'Operstéiungszeen vun den Doudegen an  
d'Liewen vun der nächster Welt. Amen.

## Homily

### Universal Gebied

**Mir bieten dem Här.**

Här, lauschtert eis Gebied.

## Liturgie vum Eucharistikist

### Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

**Biet, Bridder (Bridder a Schwëstere), datt  
meng Affer an Är ka fir Gott akzeptabel sinn,  
den allmächtege Papp.**

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn  
akzeptéieren fir de Luef an d'Herrlechkeet vu  
sengem Numm, fir eis gutt an d'Wuel vun all  
senger helleg Kierch.

Amen.

### Eucharistesch Gebied

## Hebrew (עברית)

בהתאם לכתובים. הוא עלה  
לשמיים והוא יושב ליד ימין  
של האב. הוא יבוא שוב  
בתהילה לשפוט את החיים  
והמתים ולממלכתו לא יהיה  
סוף. אני מאמין ברוח  
הקודש, בה', נותן החיים,  
שממשיך מהאב והבן, מי  
עם האב והבן נערץ  
ומפואר, שדיברו על  
הנביאים. אני מאמין  
בכנסייה אחת, קדושה,  
קתולית ואפוסטולית. אני  
מודה טבילה אחת לסליחת  
חטאים ואני מצפה לתחיית  
המתים וחיי העולם הבאים.  
אָמֵן.

## דְרָשָׁה

### תפילה אוניברסלית

**אנו מתפללים לורד.**

אדוני, שמע את תפילתנו.

## ליטורגיה של

### האווהריסט

### Offertory

ברוך אלוהים לנצח.

**התפלל, אחים (אחים  
ואחיות), שהקרבה שלי  
ושלך יכול להיות מקובל על  
אלוהים, האב הכל-יכול.**

יהי רצון שהאדון יקבל את  
ההקרבה בידיך על שבח  
ותפארת שמו, לטובתנו  
וטובת כל הכנסייה הקדושה  
שלו.

אָמֵן.

### תפילה אוקריסטית

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

**Den Här sief mat dir.**

A mat Ärem Geesch.

**Hieft Är Häerzer op.**

Mir hiewen se op den Här.

**Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.**

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den Hären.

Himmel an Äerd si voll vun Ärer Herrlechkeet.

Hosannah am héchsten. Geseent ass deen,

deen am Numm vum Här kënnt. Hosannah am

héchsten.

**D'Geheimnis vum Glawen.**

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout iessen an dës Coupe drénken, mir proklaméieren Ären Doud, O Här, bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

Kommion Rite

**Op Uerder vum Retter a gefornt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:**

Eise Papp, deen am Himmel ass, geheiligt sief däin Numm; däi Räich komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis haut eist deeglecht Brout, a verzei eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien, déi géint eis iwverfalen; a féiert eis net an d'Versuchung, awer befreit eis vum Béisen.

## Hebrew (עברית)

**האדון יהיה איתך.**

ועם רוחך.

**הרם את ליבך.**

אנו מרימים אותם לזרד.

**בואו נודה לה 'אלוהינו.**

זה נכון וצודק.

אדון המארחים הקדוש,

הקדוש הקדוש, הקדוש. גן

עדן וארץ מלאים

בתפארתך. הוסנה הגבוהה

ביותר. ברוך הוא שבא בשם

האדון. הוסנה הגבוהה

ביותר.

**תעלומת האמונה.**

אנו מכריזים על מותך, הו,

אדוני, ולהכיר את תחייתך

עד שתבוא שוב. או:

כשאנחנו אוכלים את הלחם

הזה ושותים את הכוס הזה,

אנו מכריזים על מותך, הו,

אדוני, עד שתבוא שוב. או:

הצילו אותנו, מושיע העולם,

שכן על ידי הצלב והתחייה

שלך שחררת אותנו בחינם.

אָמֵן.

טקס הקהילה

**בפיקודו של המושיע ונוצר**

**על ידי הוראה אלוהית, אנו**

**מעזים לומר:**

אבינו שבשמיים, אתקדש

שמך; הממלכה שלך תבוא,

שלך ייעשה על האדמה כפי

שזה בגן עדן. תן לנו היום

את הלחם היומי שלנו,

וסלח לנו על גבולנו,

כשאנחנו סולחים לאלה

שמסגרים אותנו; ולהוביל

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Befreit eis, Här, mir bieden, vun all Béisen,  
Gnod Fridden an eisen Deeg, datt, mat der  
Hëllef vun Ärer Barmhärzegkeet, mir kënnen  
ëmmer fräi vu Sënn sinn a sécher vun all  
Nout, wéi mir op déi geseent Hoffnung  
waarden an de Komme vun eisem Retter,  
Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an d'Herrlechkeet  
sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären Apostelen  
gesot huet: Fridden Ech loosse dech, mäi  
Fridden ginn ech lech, kuckt net op eis  
Sënnen, awer op de Glawen vun Ärer Kierch, a  
gnädeg hir Fridden an Eenheet ginn am  
Aklang mat Ärem Wëllen. Déi liewen a  
regéieren fir ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat lech.  
A mat Ärem Geesch.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum Fridden  
ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun der  
Welt ewech, barmhärzlech mat eis. Lamm vu  
Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt ewech,  
barmhärzlech mat eis. Lamm vu Gott, du  
huelst d'Sënnen vun der Welt ewech, schenk  
eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen, deen  
d'Sënn vun der Welt ewechhëlt. Geseent sinn  
déi op d'Iwwernuechtung vum Lämmche  
geruff.

Hebrew (עברית)

אותנו לא לפיתוי, אבל  
למסור אותנו מהרע.  
למסור אותנו, אדוני, אני  
מתפללים, מכל רע,  
מעניקים בחיניות שלום  
בימינו, זה, בעזרת רחמיך,  
אנו עשויים להיות תמיד  
חופשיים מחטא ובטוח מכל  
מצוקה, כשאנחנו מחכים  
לתקווה המבורכת ובואו של  
מושיענו, ישוע המשיח.

לממלכה, הכוח והתהילה  
הם שלך עכשיו ולתמיד.  
לורד ישוע המשיח, מי אמר  
לשליחים שלך: שלום אני  
עוזב אותך, השלווה שלי אני  
נותן לך, לא תסתכל על  
חטאינו, אבל על אמונת  
הכנסייה שלך, ומעניקים לה  
בחיניות שלום ואחדות  
בהתאם לרצונך. שחיים  
ומלוכים לנצח נצחים.

אָמֵן.

שלום ה' יהיה איתך תמיד.  
ועם רוחך.

הבה נציע אחד לשני את  
סימן השלום.

כבש אלוהים, אתה מוריד  
את חטאי העולם, תרחם  
עלינו. כבש אלוהים, אתה  
מוריד את חטאי העולם,  
תרחם עלינו. כבש אלוהים,  
אתה מוריד את חטאי  
העולם, העניק לנו שלום.  
הנה כבש האל, הנה אותו  
שמסלק את חטאי העולם.  
ברוכים אלה שנקראים  
לסעודת הכבש.

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner  
mengem Daach gitt, awer nëmmen d'Wuert  
soen a meng Séil wäert geheelt ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

## Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Kann den allmächtige Gott dech blesséieren,  
de Papp, an de Jong, an den Hellege Geescht.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder: Gitt an  
annoncéiert d'Evangelium vum Här. Oder: Gitt  
a Fridden, verherrlecht den Här mat Ärem  
Liewen. Oder: Gitt a Fridden.

Merci Gott.

## Hebrew (עברית)

אדוני, אני לא ראוי שעליך  
להיכנס מתחת לגג שלי,  
אבל רק אומרים את המילה  
ונשמתי יירפא.

הגוף (דם) של ישו.

אָמֵן.

בואו נתפלל.

אָמֵן.

## מסכם טקסים

ברכה

האדון יהיה איתך.

ועם רוחך.

שאלוהים יתברך יברך  
אותך, האב והבן ורוח  
הקודש.

אָמֵן.

הַדָּחָה

צאו, המסה מסתיימת. או:  
לכו והודיעו על בשורת  
האדון. או: לכו בשלום,  
מפארים את האדון בחייכם.  
או: ללכת בשלום.

תודה לאל.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC